

MIRA KRUM-LEDOWSKI

ur. 1937; Tłumacz



Miejsce i czas wydarzeń	Izrael, okres powojenny
Słowa kluczowe	Izrael, okres powojenny, nauka języka hebrajskiego, język hebrajski, służba w wojsku, matka, Adela Krum, edukacja

Służba w wojsku

17 stycznia poszłam do wojska. Wiedziałam, że nie mam najmniejszych szans na studia. Nie miałyśmy mieszkania, nie miałyśmy pieniędzy. Mama była na bardzo intensywnych kursach języka. W młodości marzyła o tym, żeby jechać do Izraela i być pionierką, więc uczyła się hebrajskiego. Czyli ona powróciła do rzeczy, którą zaczęła. Wojsko dało mi wiele, dlatego że to było spotkanie z ludźmi z wszystkich możliwych zakątków Izraela, zarówno geograficznie, jak i etnograficznie, to znaczy ludność całego świata. Byli Żydzi marokańscy, Żydzi jemeńscy, Żydzi, którzy byli już tam od pokoleń, i Żydzi, którzy dopiero teraz przyjechali, Rumunia, Węgry, Maroko, Algier, Egipt. Po prostu z całego świata. Na początku czułam się przeraźliwie niedobrze, bo przecież nie umiałam mówić, a wszyscy mówili. Naturalnie o okupacji nie mówiło się absolutnie. Nikt się nie pytał, jak ocalałam, i nikogo nie obchodziło nic prócz tego, że byłam żołnierką. Byłam dobrą żołnierką, nawet za dobrą. Na początku myśleli, że ja jestem taką idiotką, że będę tylko podawała teczki według numerów. Ale podpisywałam, że miałam je w ręku. Ponieważ to wymagało sekretu, a ja podpisuję, to chciałam wiedzieć, co ja podpisuję. I zaczęłam czytać. I szybko nauczyłam się czytać, rozumieć sprawy. Wtedy zostałam wezwana, przepytana i wykopana z tego miejsca, jako że nie jestem dostatecznie pewna. I metoda izraelska wybadana przez wielu moich przyjaciół – wykopany lecis w górę. Dostałam się do dowództwa, do działu jeszcze bardziej sekretnego, ale bardzo miłego jeśli chodzi o ludzi, i tam do końca wojska służyłam. Potem w przyspieszonym trybie cały czas robiłam egzaminy z przedmiotów hebrajskich, ażeby uzupełnić maturę, to znaczy literatura hebrajska, język, Biblia, historia Żydów, historia Izraela, geografia. Jedno za drugim. I kiedy wyszłam z wojska 31 grudnia 1959, zaczęło się poszukiwanie pracy.

Data i miejsce nagrania	2008-02-08, Lublin
Rozmawiał/a	Wioletta Wejman
Redakcja	Piotr Krotofil
Prawa	Copyright © Ośrodek "Brama Grodzka - Teatr NN"